

香港足以成爲仲裁聆訊中心

港督尤德爵士今日（星期六）說，香港由是處於良好地位，設立了新的國際仲裁中心，足以成爲仲裁聆訊的中心，即使尙未如此。

他說，在此間成立仲裁中心意義重大，香港在過去二十年已成爲一重要的區域及國際財務和商業中心。

他說，香港的經濟是適應國際形勢的，其良好的經濟情況有賴其與海外的聯繫。

尤德爵士是在特許仲裁人學會及國際大律師公會舉辦的研討會上向與會代表致歡迎詞。

他指出，本港新近成立了一間國際仲裁中心，因而此時此地舉行這個研討會尤爲恰當。

尤德爵士說，若建議充份利用這些新設施，似乎「有點兒唐突」。他又說：「但人類的本性就是不時難免發生爭執，而必須有些可接受的解決方法。」

尤德爵士跟着引用 SIR WILLIAM HOLDSWORTH 在其 HISTORY OF ENGLISH LAW 一書中的說話：

「早期的羅馬及英國法律仍保留以前自助來解決紛爭的自然方法的痕跡，而當時訴諸法庭是要視乎雙方的同意。」

「因此，習用仲裁方法，可說是源於最早期的法律體系，而當國家成立法庭及利用法庭作爲解決紛爭的自然方法後，仲裁方式仍然繼續獲得沿用，因爲發自然紛爭的雙方希望藉着一種不像法庭般拘謹及昂貴的方法來解決問題。」

以外行人而言，尤德爵士說他認為進一步發展和改善仲裁程序以及為有需要者提供另一個仲裁地點，實在是有益而無害。

在此間成立一中心，是本港法律及商業界人士秉承著這精神所促成。

他說，這亦是韓恩德按察司、籌備委員會各委員及其他許多人士的努力成果。

港督說，香港政府亦鼓勵這項計劃。

他說：「私人機構為該中心籌得大部分的資金；而香港政府亦予以協助，以包括大量的經濟支持之條件，提供舊中區裁判司署頂樓作為該中心的座落地點。」

尤德爵士歡迎所有出席研討會的人士，並祝他們商議順利。

：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

編輯注意：尤德爵士在研討會圖片一幀經由傳真機發出。其演辭全文分放新聞處稿箱備取。

港元兌美元連繫匯率維持不變

財政司彭勵治爵士今（星期六）早重申絕無打算改變或放棄港元兌美元的連繫匯率。

財政司說，一些新聞界報導暗示，鑑於美元貶值，正使他對於連繫匯率改變主意。

他說：「這種暗示毫無事實根據。連繫匯率會維持下去。」

新一批男士須從速換領新身份證

人民入境事務處今日（星期六）提醒一九二四、二五、二六、二七及二八年出生的男士，盡速換領新身份證。

發言人說：「本階段的換證期將於下月十二日截止，但由於九月三十日（星期一）為公眾假期，因此實際祇餘十一個工作日。」

在過去三個星期內，八間新身份證換領處共接獲七萬八千零九十九份申請。

發言人估計，有四萬二千八百零一名男士尚未換證。為免換證期結束前幾天出現擠迫情況，他呼籲申請人盡快辦理換證手續。

申請人士如想利用電話預約換證時間，可於星期一至五早上九時至下午五時，或星期六上午九時至中午十二時，致電選定的換證處。

發言人說：「預約手續簡單，通常申請人只須把姓名、身份證號碼及出生年份告知換證處職員便可。」

各換證處的地址及預約換證的電話如下：

香港：灣仔告士打道一五一號地庫	五—七四七〇七〇
東九龍：牛頭角道七十七號淘大花園商場三樓	三—七五五三六七九
西九龍：尖沙咀廣東道三九三號廣東道政府合署三樓	三—七二三二四四二
荃灣：荃富街二十九至三十七號東亞商場地下	〇—四九八一—二五九
沙田：橫壘街二至十六號沙田中心平台	〇—一六〇五九—一三〇
元朗：合益路三十一號合益中心三樓	〇—一七九三二—九一
屯門：置樂花園置樂商場地下	〇—一八六二五—六二
上水：石湖墟新豐路八十二至八十四號全和大樓地下	〇—一九二七—一五五

換證處的辦公時間為星期一至六，上午八時至下午九時三十分，公眾假期休息。

學校辦水運會應採安全措施

教育署促請學校當局在舉辦水運會時採取預防措施，以確保學生安全。

教育署發言人提醒學校注意，負責編排比賽項目及賽程者，必須了解學生之游泳能力是否足以應付所報名參加之比賽項目。

發言人說：「校方應告知家長，學生參加游泳比賽，純屬自願性質。」

學校如借用公眾游泳池作水運會，則校方必須於賽會前三個工作日與該泳池主管及將於賽會日當值之職員聯絡，確保一切措施能照顧學生之安全。

此外，學校最少須於賽會前兩星期將一份賽會節目表送交管理公眾泳池之市政總署或區域市政署分區康樂設施主任。

此外，校方亦應於賽會舉行前一個月將賽會節目表一份送交該區之教育主任審閱。

校方應確知與校方聯絡之泳池負責人在水運會當日值班，及確保比賽當日，所有比賽項目進行時，均有合格之救生員當值。同時，校方應向泳池主管索取該泳池之平面圖，圖上應清楚指示出救生員更台，包括如有學生救生員協助時之當值位置，救傷室，電話，浮泡及救生桿之位置等。

為協助泳池管理當局之水上安全措施，校方應盡力委派有拯溺銅章資格之學生充當學生救生員。該等學生須穿著制服或佩戴標記，以資識別。而所有參賽泳員亦應戴上泳帽。

此外，校方須委派大會工作人員，專責檢察，確保所有泳員均於每項比賽後或接力泳賽時每程泳員游畢該程後離池上岸。

校方人員亦應確保泳池之起點及終點附近無閒人聚集，而下一個項目之泳員必須等待上一個項目比賽之泳員全部離池後始可在該處齊集。

發言人說：「對被指派於水運會執行工作之教職人員，校長必須於事前有明確指示，以便其正確執行職務，且須特別強調當有意外事件發生時所應採取之措施。」

最後，發言人忠告校方在舉辦短距離賽事，例如二十五米，應在淺水訓練池舉行或利用主池而水深不超過一米半之淺水區作橫渡方式進行。此外賽事切不應以主池之中央部份作為起點或終點。

屯門行車橋擬封閉

新界拓展署計劃於年底前封閉位於屯門大興邨附近之蔡意橋，除行人，單車及救急車輛外，其他車輛不得進入。

封閉建議為屯門新市鎮的道路及單車徑發展計劃的一部份。

屆時將在適當地點設置路牌指導駕車人士。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，屯門地政處及屯門政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，供各界查閱。

任何人士欲反對該項封閉或使用，或同時反對兩者，必須於一九八五年十一月二十六日前以書面向地政工務司提出。

社會福利服務計劃
不受屋邨重建影響

香港基督教服務處在李鄭屋邨為市民所提供的各項社會福利服務，並未因為該邨重建而受到影響。

社會福利署署長陳方安生今日（星期六）主持該處李鄭屋友誼會、外展工作及幼兒中心開幕時說，社會署在重建的樓宇內覓得適當會址，使基督教服務處能繼續為該屋邨及深水埗區居民服務。

李鄭屋友誼會於一九六〇年成立，為不同年齡及需要的居民提供服務，包括青少年中心及溫習閱讀室。

該友誼會、幼兒中心、外展工作及社區發展服務，均獲得社會福利署津貼。

獎券基金並撥款約二百萬元，作為裝修友誼會新會址及購置傢具的費用。

裝修工程由房屋署負責，因此得以配合屋邨的重建計劃，順利依期完成。

陳方安生表示，社會署現積極推廣由房屋署負責替屋邨福利單位裝修的計劃，俾能盡速替新屋邨居民提供各項福利設施。

她說，社會署已委託房屋署進行二十五項在屋邨的福利服務單位的裝修工程，務使該等單位得以早日投入服務，以應區內迫切需求。

編輯注意：

：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

陳方安生的中文演詞全文，將分放政府新聞處稿箱備取。

廈村／青山下月練靶日期

廈村／青山練靶區將於下（十）月舉行十四天射擊練習。

各界人士必須留意示警紅旗，屆時切勿進入練靶區內，以免發生危險。

十月份射擊練習的日期及時間如下：

日期	時間
十月一日（星期二）	上午八時至下午四時
十月二日（星期三）	上午八時至下午十一時五十九分
十月三日（星期四）	上午八時至下午五時
十月四日（星期五）	上午八時至下午十一時五十九分
十月五日（星期六）	上午八時至下午四時
十月十四日（星期一）	上午八時至下午五時
十月十五日（星期二）	上午八時至下午四時
十月十六日（星期三）	上午八時至下午五時
十月二十四日（星期四）	下午一時至下午六時三十分
十月二十五日（星期五）	上午八時至下午六時三十分
十月二十八日（星期一）	下午二時至下午六時三十分
十月二十九日（星期二）	上午四時三十分至下午六時
十月三十日（星期三）	上午八時至下午六時
十月三十一日（星期四）	上午四時三十分至下午六時

香港仔區禁止通車

運輸署宣布：明（九月二十九日）日下午七時三十分至下午十時三十分，南寧街由其與奉天街交界以北之一段路面將禁止通車，（專綫小巴除外），以配合在香港仔中心舉行中秋節嘉年華會。

沿南寧街行駛之車輛須改經奉天街前往香港仔大道。

推廣道路安全海報設計比賽

一個以推廣道路安全為主題的海報設計比賽，現已開始收件，凡年齡在十五至廿五歲的青少年均可參加，截止日期為十月三十一日。

這個海報設計比賽是由道路安全宣傳委員會、南華早報及文匯報合辦，作為響應國際青年年的一項活動。

道路安全宣傳委員會發言人今日（星期六）表示，這次比賽的目的是要提高青少年對道路安全的認識。

參賽作品要以道路安全為主題，並須表達至少一個安全訊息，特別是行人安全，駕駛安全守則及踩單車應注意事項等三方面。

作品表達形式不限，但須為A 2尺寸（420×594毫米）。

報名表格會定期刊登於南華早報及文匯報。

有關道路安全之宣傳資料，可向中環雪廠街二十二號樂成行三樓政府新聞處市場事務組索取。

所有參賽作品須於十月底前送交香港金鐘道統一中心十三樓政府新聞處宣傳事務組。每人可遞交一張或以上的海報參賽。

獎品方面，冠軍可獲一千五百元，亞軍及季軍則各得一千元及五百元。另設安慰獎十名，各得書券一百元。

比賽成績將於十一月中公布。

禁區撤銷

運輸署宣布，由星期二（十月一日）上午十時起，暫時撤銷逢星期日及公眾假期在清水灣道下列地段實施之貨車禁區，為期約八個月。

* 清水灣道由其與安達臣道交界處起至其與西貢公路交界處以西約二百米處止之一段往西貢行車綫。

* 清水灣道由其與西貢公路交界處以西約二百米處起至其與安達臣道交界處止之一段往九龍行車綫。

深水埗區增設停車收費錶

運輸署宣布，星期二至三（十一月十一、十二日）深水埗區各街道將有一百九十三個停車收費錶泊車位開始生效，以便調節路邊停車位之使用量，私家車每半小時收費一元，貨車每半小時五角。

古洞街市大廈下月啓用

北區政務主任張瓊瑤今（星期六）日說，當古洞街市大廈於下月啓用時，通往該街市的道路亦同時啓用。

商戶曾表示，由於街市週圍地方正進行道路工程，故此，他們擔心市民前往街市有困難。

經政務處努力斡旋後，由田心村興建一條行人路及由青山公路建造了一行車路，通往街市，並於兩個月內在青山公路興建行人斑馬綫。

張小姐並說，政務處將盡力協助有搬遷困難的商戶遷往新街市內。

古洞街市大廈是特別為上水古洞受興建新界廻環公路而清拆的商戶而興建。

與地區保持密切聯繫

觀塘政務專員麥耀鑒今日(星期六)向剛在區議會選舉團組別獲選的新立法局議員呼籲，在晉入更高層的行政組織後，仍應與地區事務保持密切聯繫。

麥氏在觀塘區中秋綵燈晚會上致詞說：「獲選的議員，需要在立法局上反映地區及區議會的意見，也要將立法局討論有關地區的問題帶回地區。」

此外，麥氏並提醒市民本年度之選民登記運動在星期二(十月一日)便告結束，他呼籲所有本年底滿二十一歲又居港逾七年的人士，便應趁這最後三日趕快登記為選民。

直至目前為止，觀塘區在今次選民登記運動中已有一萬多市民登記。

觀塘政務處在今晚之綵燈晚會上亦有設立攤位，協助參加的市民填寫選民登記表格。

觀塘區中秋綵燈晚會是由觀塘區議會、觀塘區文娛康樂促進會及市政局合辦。

十七間私營車房將成爲驗車中心

運輸署計劃於本年稍後時間，指定十七間私營車房爲認可驗車中心。是項措施乃當局實現授權私營車房接辦檢驗私家車計劃之重要步驟。

根據本年七月修訂之道路交通條例，只有當局指定爲驗車中心之車房，方獲授權檢驗私家車，及發出檢驗汽車機械及格證明書予檢驗合格之車輛。車主持有該份證明書，始可爲其車輛換領行車證。法例同時要求六年車齡以上之私家車每年續牌前驗車一次。

該署於上月底接受私營車房申請爲指定驗車中心，至申請截止時，共收申請書二十八份。

運輸署發言人說，該署經審核申請書及巡視申請人之車房設施後，認爲其中十七間車房具備成爲驗車中心之條件。一俟該等車房之員工完成在政府驗車中心之訓練課程，當局便會正式批准其成爲驗車中心。

發言人補充謂，落選之申請者可於明年再申請參予檢驗私家車計劃。

他續稱：「是次申請成功之車房名單，將於它們獲正式授權爲指定驗車中心時公布。」他並強調，驗車中心之驗車程序，必須依照一本由該署制訂之工作守則進行。

要爲六年車齡以上之私家車作每年檢驗，驗車中心明年約需驗車六萬部。驗車費爲每輛一百六十元。

發言人最後說，該署預期年底即可推行是項驗車計劃。

港督夫人主持幼童賣物會開幕禮

港督尤德爵士夫人今日（星期六）上午為幼童樂園協會在域多利兵房舉行之賣物會主持開幕禮，並與參加者共渡歡樂時光。

尤德夫人在協會香港分會主席鍾士夫人陪同下，參觀多個遊戲及賣物攤位。

幼童樂園協會香港分會於一九七九年四月成立。該協會為一志願機構，旨在協助家長瞭解他們年幼子女的需
要。

尤德夫人為香港分會的贊助人。

：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

編輯注意：一幀圖片經由傳真機發出。

以下聲明為代海外信託銀行董事局發表：

海託關閉四分行

海外信託銀行董事局今日宣布，經檢討該銀行結構與在本港的效率及為改善其經濟狀況後，將在未來數月內關閉位於錦繡花園、皇后大道西、西貢及橫台山的分行。此外，職員人數將減少二百二十一名。

董事局相信，將銀行分行及其職員情況合理化，是改善該銀行的長遠前景的過程之重要部份。有可能需要進一步將分行合理化，但預料不會導致更多職員被裁減。

繼合理化的行動後，海外信託銀行將在本港開有四十間分行，職員人數九百三十七名（包括其總行在內）；比六月初在當時的董事通知銀行監理專員其銀行經已無力償還債務而由政府接管時減少二百九十六名。新董事局繼而成立，而香港上海滙豐銀行的高級行政人員亦已借調該行執行管理工作。

減少駐軍數目闡釋

港督尤德爵士今（星期六）早重申，本港「十分穩定」的情況，使到本港政府能與英國政府決定減少駐軍數目。

他說：「這正是昨日新聞公布所述一樣，每個人都同意，香港的情況十分穩定——非法入境的情形大有改善。」

「這些情況使到本港政府能與英國政府決定減少駐軍的數目。」

尤德爵士在一個仲裁研討會開幕後向記者發表談話。

記者問呢喀兵團撤出後，是否有計劃設立內部保安部隊，港督說所有這類事情將需作非常慎重之考慮。

他說：「有關於這些事情，還沒有作出決定，目前情況仍然如此。」

港督答覆另一項關於駐軍在一九八七年後進一步減少問題時說，這同樣需作非常慎重考慮，目前尚未有決定。